

CONTRACT AGREEMENT FOR HOUSING IN
Issham HOTEL

عقد إتفاق تسكين بفندق اسهام

This agreement is entered into on **Monday , 14/12/2015** between:

لقد إبرام هذا العقد في يوم الاثنين الموافق 2015/12/14 بين كل من:

ISSHAM Hotel located at Al Shatie District, Corniche Road, Jeddah hereinafter referred as (Hotel).and **The Holy Mecca Municipality /located at Mecca,Saudia Arabia represented by Mr. Omar Bin Abdul Aziz All Essayi as a client**

فندق إسهام وعنوانه جده حي الشاطيء شارع الكورنيش , ويعرف (بالفندق). السادة أمانة العاصمة المقدسة ممثلة بواسطة السيد عمر بن عبد العزيز العيساني وعنوانه مكة المكرمة ويعرف (بالعميل).

The two parties agreed as follows:

وقد إتفق الطرفان على ما يلي:

- 1) From the date of signing of this agreement, Hotel will start providing its services to client's employees and clients guests according to this agreement.
- 2) Hotel will charge the rates for its services according to the attached Annexure1. These rates can be revised by giving one month notice to the Client.
- 3) This agreement is valid for one year and will be renewed automatically if not cancelled by any party .Either can cancel this contract by giving one month notice to the other party.
- 4) Client's employees are required to prove their identity at the hotel reception as employee of the client in order to claim the services according to this agreement.
- 5) For Client Guests, hotel will require written request from the Client office to provide services according to the contract.

- 1) بعد توقيع هذه الاتفاقية ، سيقوم الفندق بتقديم خدماتة لموظفي وضيوف العميل طبقاً لبنود الاتفاقية.
- 2) سيقوم الفندق بتطبيق عرض الاسعار المرفق علي موظفي وضيوف العميل كما أن هذه الاسعار يمكن مراجعتها ولكن يجب اعطاء العميل شهر اخطار قبل مراجعتها.
- 3) ستكون مدة الاتفاقية عام كامل ويتم تجديدها ذاتياً ما لم يتم أحد الطرفين بالغاءها ومن ثم فيحق لأي من الطرفين الغاء الاتفاقية بشرط اخطار الطرف الثاني قبلها بشهر كامل.
- 4) يشترط أن يبرز موظفي وضيوف العميل هويتهم الت تثبت الصلة بينهم وبين العميل للحصول علي الخدمات الخاصة للعميل من الفندق.
- 5) أما فيما يختص بضيوف العميل ، فإن الفندق يطلب اخطار خطي من العميل ليقوم الفندق بتقديم الخدمات الخاصة بالعميل لضيوفه.

- 6) Client employees and guests will be accommodated in the hotel subject to the availability of rooms. Advance booking is preferred by the hotel in order to have proper arrangement of services.
- 6) سيقوم الفندق بتلبية احتياجات العميل من الغرف لموظفيه وضيوفه حسب الاشغال المتاح بالفندق ويفضل أن يقوم العميل بعمل حجز مسبق يتم سداد المبالغ قبل او عند دخول الضيف .
- 7) Client's employees and guests will be required to pay their stay in the hotel before or upon check in.
- 7) يقوم العميل أو موظفي العميل وضيوفه بدفع قيمة الاقامة قبل أو عند التسكين مباشرة .
- 8) Client's employees and guests are required to follow all hotel policies while staying in the hotel and in case of any default; hotel will have the right to cancel the stay of the Client employee / guest with immediate effect.
- 8) يجب أن يلتزم موظفي وضيوف العميل بلوائح وسياسة الفندق أثناء الاقامة وفي حالة الاخلال بهذا البند ، يحق للفندق الغاء العقد علي الفور

Date of Signature:

تاريخ التوقيع :

Hotel Represented by:

ينوب عن الفندق بالتوقيع :

Abdul Rahman Al-Saqr


عبد الرحمن الصقر

Client Represented by:

ينوب عن العميل بالتوقيع

Omar Bin Abdul Aziz Al Essayi

عمر بن عبد العزيز العيسائي



Issham Hotel
فندق إس هـام

1- The Holy Mecca Municipality special Rates
عرض الاسعار الخاصة لأمانة العاصمة المقدسة

Room Category انواع الغرف	Normal Rates الاسعار العادية	Special Rates الأسعار الخاصة
Room / King Bed الغرفة المفردة	SR 550.00	SR 400.00
Room / Twin Bed الغرفة المزدوجة	SR.600.00	SR. 450.00
Single Suite جناح غرفة وصالة	SR.855.00	SR. 700.00
Double Suite جناح غرفتين وصالة	SR 1225.00	SR. 950.00

Other services	الخدمات الأخرى
2- Buffet Breakfast Free of charge	بوفية الافطار : مجانياً
3-Food & Beverage Services in Room and Café according to rate list	الاغذية والمشروبات : حسب اسعار الفندق
Health Club Massage service (SAR 200 /Hour) Facility services free of charge	النادي الصحي : كل خدمات النادي الصحي مجاناً ماعدا المساج فيكلف 200 ريال في الساعة
4-Business Center Facility Service Free of Charge Other services such as per rate list	مركز رجال الأعمال : الخدمات مجاناً الخدمات الأخرى كالاتتماعات والتصوير والطباعة حسب اسعار المركز
5-Other services like Laundry ,Telephone ,etc As per hotel rate list	الخدمات الأخرى كالمغسلة والهاتف وخلافة حسب اسعار الفندق
6-Internet /Wi-Fi 7-Free of charge inside and outside of room	خدمة الانترنت /الواي فاي مجانياً داخل وخارج الغرفة